

2020年3月10日

各位家長：

在紐約市新型冠狀病毒（COVID-19）相關的情況不斷發展之際，我們繼續把紐約市教育局（DOE）所有學生的健康和作為我們的頭等要務。今天我們寫信給所有學生和家長，通告很多最新情況，包括保護您自身健康的各種方法等資訊。

我們已採取了很多行動，您也可以做到很多事情，以確保我們的社區安全。您能採取的最重要行動是：**如果病了，就待在家裏**。請參看隨附的[您要知道些什麼](#)事實清單

[\[https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-ch.pdf\]](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-ch.pdf)（僅有英文版）及[停止傳播](#)傳單

[\[https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/stop-the-spread-poster.pdf\]](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/stop-the-spread-poster.pdf)（僅有英文版），並通讀此信提供的更多資訊。

我們的準備和程序

學校清潔和衛生

我們繼續與紐約市健康及心理衛生局（DOHMH）密切合作，強化各個學校裏實施的規程。這些措施包括：

- 確保所有教育局學校大樓都有一名護士；
- 將每個星期的深度清潔增加到兩次，用疾病控制中心（Center for Disease Control，簡稱 CDC）批准的清潔消毒用品對各種表面進行消毒；
- 確保所有學校都有足夠的衛生和清潔用品，使得盥洗室持續供應肥皂和紙手巾；
- 給所有學校提供口罩，這樣，如果有某個學生或教職員工呈現出某種症狀，在被送到醫生辦公室和/或受測試之前，就可以使用；並且
- 強烈鼓勵在一天之中經常洗手，尤其是在吃飯之前要洗手，並根據需要做出更改，以確保學生有時間洗手。

國際旅行

- 在 2019-2020 學年餘下時間裏，所有紐約市教育局資助的學生和教職員工國際旅行都取消。
- 這包括國外學習項目，即學生原計劃從別的國家前來居住在紐約市的寄宿家庭的情況，以及教育局公立學校學生到國外寄宿的情況。

出勤

我們致力於減輕學生家庭對出勤和入學的疑慮。

- 學生在當前學年（2019 - 2020）的缺勤將不會對申請 2020-2021 學年初中或高中的當前五年級和八年級學生的申請發生影響。

- 學生在當前學年（2019 - 2020）的缺勤將不會對申請 2021-2022 學年初中或高中的當前四年級和七年級學生的申請發生影響。

如果學生在學校裏病了怎麼辦？

- 如果學生生病了，訴說有發燒、咳嗽或呼吸急促，則該學生應被帶去見學校護士。
- 護士將要求學生戴上口罩，打電話讓家長來接走，並建議家長打電話給醫療服務提供人員獲得有關指導。
- 任何學生，如有呼吸道症狀和發燒，均應在一個關上門並有人監督的環境裏等候，與其他學生隔開。

如果我的學校出現一例確診的 COVID-19，該怎麼辦？

- 如果健康及心理衛生局確定有需要對某個學校進行調查、關閉或採取其他行動，您會立即收到通知。
- 根據紐約州的規定，如果某個學校出現一例確診，該學校必須關閉至少 24 小時，與此同時，健康及心理衛生局將調查並確定是否需要更多的關閉時間。
- 我們呼籲您不要理會您可能在健康及心理衛生局、教育局及您學校的官方溝通之外別處聽到的謠傳。

我們正與州府合作，在不久之後將提供更多關於學校關閉資訊的指引。

大型集聚

當前，市府沒有建議對大型活動或公眾聚會的取消，但是正在監督有關發展情況，並將按需做出調整。

- 如果您病了，留在家裏。
- 如果您患有如心臟病、糖尿病等慢性病、免疫系統減弱、慢性肺病及/或癌症，請避免不必要的集會和活動。

您能做什麼

減少擁擠

- 如果可能，走路或騎車上班。
- 如果地鐵太擠，等下一列地鐵。

如果您覺得不舒服

- 留在家裏；如果您有諸如咳嗽、氣短、發燒或咽喉痛（但不限於這些）等症狀，請打電話給您的醫生。
- 如果您在 24-48 小時之後仍不覺得好轉，請讓醫生看診。

- 避免去公眾場合。不要上學或上班，直至您在不使用如泰諾或布洛芬等退燒藥的情況下至少 72 小時之後都沒有出現發燒現象。
- 如果您需要幫助獲得醫療照顧，請致電 311。
- 紐約市將無論個人的移民身份或支付能力如何，都會提供醫護照顧。

給易感紐約人的特別指引

- 市裏特別建議那些有慢性肺病、心臟病、癌症、糖尿病或免疫系統低弱的個人應避免不必要的活動和聚會。
- 如果您有家人或朋友有這些症狀，那麼如果您覺得病了，就不要去拜訪。

如果您最近剛去旅行過

任何曾前往直利、伊朗、韓國、日本或中國旅行並在 2020 年 3 月 4 日或之後返回的個人，必須從他們在那個國家的最後一日之後起留在家裏 14 天，不去上班或上學，並盡量不與他人接觸。

- 如果從疫區國家返回的旅行者出現發燒、咳嗽或呼吸困難，應打電話給自己的醫療服務提供者，告訴醫生自己的症狀及旅行情況。
- 對那些自己在家監督隔離的人員，健康及心理衛生局制定了一份輔助醫生說明及常問問題解答，登載於網站 [nyc.gov/coronavirus](https://www.nyc.gov/coronavirus) 的“Returning Travelers”（返回的旅行者）條目下。

在 2020 年 3 月 4 日之前從疫區國家返回的學生和家庭，應監督自己的健康狀況；如果出現任何症狀，應留在家裏，並打電話給自己的醫療服務提供者。請查看 CDC.gov 網站有關疫區國家的最新資訊：<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/after-travel-precautions.html>（僅有英文版）。

繼續實行一般病毒預防措施，包括：

- 用肥皂和水洗手。
- 打噴嚏或咳嗽時，用紙巾或衣袖遮蓋鼻子和口部。
- 不要用沒洗過的手觸碰臉部。
- 不要握手。可以代之以揮手或碰肘部。
- 要比平時注意感冒或流感症狀更密切地注意自己的健康問題。

如何保持消息靈通並反對偏見

要獲得關於新冠病毒的最新情況，發短信「COVID」給 692-692。您將會收到有關最新消息或發展情況的一般短信。



Department of
Education

Chancellor Richard A. Carranza

- 請閱讀本信隨附的[您需要知道些什麼](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-ch.pdf)事實清單
[\[https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-ch.pdf\]](https://www1.nyc.gov/assets/doh/downloads/pdf/imm/novel-coronavirus-wuhan-factsheet-ch.pdf)（僅有英文版），了解更多資訊。
- 任何時間都可以瀏覽 [nyc.gov/coronavirus](https://www1.nyc.gov/coronavirus)，了解重要的最新資訊，包括與這一問題相關的污名化和偏見。

極為重要的是，在這一時間，我們作為一個城市要團結在一起，作為鄰里和紐約人相互支持。COVID-19 並不是在某個種族或國籍就更容易發生，我們必須每個人都信奉包容，積極合作，反對工作場所和社區中的偏見。

我們學生的健康和 safety 繼續是我們的首要事務，我們也將繼續遵從所有指引，依此採取所有的恰當措施，並與我們的家庭進行持續的溝通。

誠致敬意！

卡蘭扎 (Richard A. Carranza)
紐約市教育局
教育總監